

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

根据 Jean Twenger 博士的说法，在20世纪50年代，当青少年被问及他们是否是一位『非常重要的人』时，只有不到10%的人说他们是。50年后，超过80%的青少年认为自己是(<https://growingleaders.com/blog/what-really-cultivates-self-esteem-in-students/>)。我认为这适用于大多数人，而不仅仅是青少年，你认为呢？如果我们问人们，「你认为自己高于平均水平吗？」大多数人会回答说：「是的。」但是，这是不可能的。根据定义，大多数人只能是普通人。普通人的定义就是指大多数的人，即使它是好的！因此，大多数人应该认为自己是普通人--这是合乎逻辑的。

今天的福音说：「耶稣注意到被邀请的人，如何争选首席，便对他们讲了一个比喻。」(路14：7)。圣奥斯定评论这段话：「有谦卑的教徒和有骄傲的教徒。」(*Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke, 236*)。所以，让我们来关注在灵修上骄傲的诱惑。根据定义，大多数天主教徒都只能是普通人。但是，我认为我们大多数人都觉得自己高于平均水平。

有一次，一个女人轻蔑地对我说，「我不需要参加『信仰研究』，那是为新教友准备的。」还有，你知道那首歌吗？「对着我呼吸，天主的呼吸？(*Breathe on Me, Breath of God*)」一个男人对我说，「多么『迪士尼』，」因为他觉得这太幼稚了。

耶稣说：「几时你被人请去赴婚宴，不要坐在首席上，怕有比你更尊贵的客

也被他请来。」(路14：8)

我们大多数人都知道「婚宴」是比喻天堂。正如我们以前说过的，天堂里有不同程度的幸福和荣誉。救恩是天主免费的恩赐，是不能挣取的，但我们在天上所得的荣耀是靠协同耶稣的恩典赚得的。

所以，耶稣并不是说我们都在同一个灵性层面。有些人是初学的，有些人是精通的，有些人是先进的。但熟练和先进的人不会告诉或暗示其他人他们更先进。他们绝对不会因为每个星期天都去参与弥撒而感到骄傲--这是最起码的。

「那请你而又请他的人要来向你说：‘请让座给这个人！’那时，你就要含羞地去坐末席了。」(路14：9) 如果我们为自己的先进而感到骄傲，天主会让我们谦卑的。当那个男人说那首歌是「迪士尼」时，我应该回答说，你的神修生活就是「迪士尼」(肤浅幼稚)。开个玩笑而已。那么做就错了。但是，在一条嘲讽的评论中，他透露了自己在神修上还不成熟。这位自称 **Faith Study** 是为新人准备的女性，表现出她对新人的漠不关心。

神修上先进的人的特点之一是，他们关心那些初来乍到的人。他们会说：

「哇！我怎样才能帮助别人成长？人们正在参加这些项目，这太好了。」众圣人都十分关心他人的灵性成长。尽管我们这里的一些最好的门徒是内向的，但他们对基督和其他人的爱驱使他们超越了天生的害羞。

「你几时被请、应去坐在末席、等请你的人走来给你说：『朋友，请上座吧！』那时，在你同席的众人面前，你才有光彩。因为凡高举自己的，必被贬抑，凡贬抑自己的，必被高举。」(路14：10-11) 当耶稣来到世上时，祂选

择了最卑微的位置，取了仆人的形象。在最后的晚餐上，祂说：『你们称我「师傅」，「主子」说得正对，我原来是。若我为主子，为师傅的给你们洗脚，你们也该彼此洗脚；』(若13：13-14) 这就是耶稣被高举的原因：祂遵行了父的旨意，这意味着要圣化别人。耶稣实际上是在告诉我们要选择一个较低的位置，选择更多的服事。

所以，作为你们的神父，我有两个希望。首先，我希望大家都能关爱他人神修。我们中的一些人想要更深层次的神学课程，比如身体神学、辩证学、维护生命训练，我想提供这些课程。但我们需要合格的人来领导他们。而且，从那些参加这些高级课程的人中，我希望我们可以选择合格的人来教授像信仰研究这样的基础部门的人，因为如果你想要得到更多，你就应该付出更多。

第二，我们不要假设我们在神修上是如何先进，以至于我们不需要复习基本知识。圣道明（St. Dominic）没有随身携带神学论文，而是圣玛竇福音和圣保禄书信。

是的，「启发课程（Alpha）」是为我们这些开始神修之旅的人准备的。它也是为那些想要更新神修的人准备的。这是为我们这些想要建立坚实基础的人准备的。每当我看 Alpha 视频，我总是学到一些新的东西，或者想起一些我已经忘记的东西。

不要对你在灵性上的进步感到自满。要继续成长。我们将在未来的几周内提供一些美好的课程，所以选择一门对你成长有帮助的课程吧，因为总有更多的东西需要学习和练习。

有人曾经问教宗本笃十六世：「你是一个有良知的人吗？」他说：「我试着成为。我不敢说我是。」(Joseph Ratzinger, *Salt of the Earth*, 67) 答得好。

我们是高于平均水平的天主教徒吗？我们努力做到这一点，这就是我们在神修上为他人服务的原因。我们的主耶稣完全被高举，因为祂完全谦卑自己。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

根據 Jean Twenger 博士的說法，在20世紀50年代，當青少年被問及他們是否是一位『非常重要的人』時，只有不到10%的人說他們是。50年後，超過80%的青少年認為自己是(<https://growingleaders.com/blog/what-really-cultivates-self-esteem-in-students/>)。我認為這適用於大多數人，而不僅僅是青少年，你認為呢？如果我們問人們，「你認為自己高於平均水平嗎？」大多數人會回答說：「是的。」但是，這是不可能的。根據定義，大多數人只能是普通人。普通人的定義就是指大多數的人，即使它是好的！因此，大多數人應該認為自己是普通人--這是合乎邏輯的。

今天的福音說：「耶穌注意到被邀請的人，如何爭選首席，便對他們講了一個比喻。」(路14：7)。聖奧斯定評論這段話說：「有謙卑的教徒和有驕傲的教

徒。」(Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke, 236)。所以，讓我們來關注在靈修上驕傲的誘惑。根據定義，大多數天主教徒都只能是普通人。但是，我認為我們大多數人都覺得自己高於平均水平。

有一次，一個女人輕蔑地對我說，「我不需要參加『信仰研究』，那是為新教友準備的。」還有，你知道那首歌嗎？「對著我呼吸，天主的呼吸？

(Breathe on Me, Breath of God)」一個男人對我說，「多麼『迪士尼』，」因為他覺得這太幼稚了。

耶穌說：「幾時你被人請去赴婚宴，不要坐在首席上，怕有比你更尊貴的客也被他請來。」(路14：8)

我們大多數人都知道「婚宴」是比喻天堂。正如我們以前說過的，天堂裡有不同程度的幸福和榮譽。救恩是天主免費的恩賜，是不能掙取的，但我們在天上所得的榮耀是靠協同耶穌的恩典賺得的。

所以，耶穌並不是說我們都在同一個靈性層面。有些人是初學的，有些人是精通的，有些人是先進的。但熟練和先進的人不會告訴或暗示其他人他們更先進。他們絕對不會因為每個星期天都去參與彌撒而感到驕傲--這是最起碼的。

「那請你而又請他的人要來向你說：『請讓座給這個人！』那時，你就要含羞地去坐末席了。」(路14：9) 如果我們為自己的先進而感到驕傲，天主會讓我們謙卑的。當那個男人說那首歌是「迪士尼」時，我應該回答說，你的神修生活就是「迪士尼」(膚淺幼稚)。開個玩笑而已。那麼做就錯了。但是，

在一條嘲諷的評論中，他透露了自己在神修上還不成熟。這位自稱 Faith Study 是為新人準備的女性，表現出她對新人的漠不關心。

神修上先進的人的特點之一是，他們關心那些初來乍到的人。他們會說：

「哇！我怎樣才能幫助別人成長？人們正在參加這些項目，這太好了。」眾聖人都十分關心他人的靈性成長。儘管我們這裡的一些最好的門徒是內向的，但他們對基督和其他人的愛驅使他們超越了天生的害羞。

「你幾時被請、應去坐在末席、等請你的人走來給你說：『朋友，請上座吧！』那時，在你同席的眾人面前，你才有光彩。因為凡高舉自己的，必被貶抑，凡貶抑自己的，必被高舉。」(路14：10-11) 當耶穌來到世上時，祂選擇了最卑微的位置，取了僕人的形象。在最後的晚餐上，祂說：『你們稱我「師傅」，「主子」說得正對，我原來是。若我為主子，為師傅的給你們洗腳，你們也該彼此洗腳；』」(若13：13-14) 這就是耶穌被高舉的原因：祂遵行了父的旨意，這意味著要聖化別人。耶穌實際上是在告訴我們要選擇一個較低的位置，選擇更多的服事。

所以，作為你們的神父，我有兩個希望。首先，我希望大家都能關愛他人神修。我們中的一些人想要更深層次的神學課程，比如身體神學、辯證學、維護生命訓練，我想提供這些課程。但我們需要合格的人來領導他們。而且，從那些參加這些高級課程的人中，我希望我們可以選擇合格的人來教授像信仰研究這樣的基礎部門的人，因為如果你想要得到更多，你就應該付出更多。

第二，我們不要假設我們在神修上是如何先進，以至於我們不需要復習基本知識。聖道明（**St. Dominic**）沒有隨身攜帶神學論文，而是聖瑪竇福音和聖保祿書信。

是的，「啟發課程（**Alpha**）」是為我們這些開始神修之旅的人準備的。它也是為那些想要更新神修的人準備的。這是為我們這些想要建立堅實基礎的人準備的。每當我看 **Alpha** 視頻，我總是學到一些新的東西，或者想起一些我已經忘記的東西。

不要對你在靈性上的進步感到自滿。要繼續成長。我們將在未來的幾週內提供一些美好的課程，所以選擇一門對你成長有幫助的課程吧，因為總有更多的東西需要學習和練習。

有人曾經問教宗本篤十六世：「你是一個有良知的人嗎？」他說：「我試著成為。我不敢說我是。」（**Joseph Ratzinger, Salt of the Earth, 67**）答得好。

我們是高於平均水平的天主教徒嗎？我們努力做到這一點，這就是我們在神修上為他人服務的原因。我們的主耶穌完全被高舉，因為祂完全謙卑自己。